

Home > COLIN MUSET > EDIZIONE > Sire cuens, j?ai viélé > Tradizione manoscritta > CANZONIERE
K > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
S ire cuens iai uiele de uant uous en uostre ostel. sine mauez riens done. ne mes gages aquite. cest uila- nie. foi que doi saint ma- rie. ensi ne uous sieurre mie. maumosniere est mal garnie. et ma boursse mal farsie.	Sire cuens, j?ai viélé devant vous en vostre ostel, si ne m?avez riens doné ne mes gages aquité: c?est vilanie! Foi que doi sainte Marie, ensi ne vous sieurré mie. M?aumosniere est mal garnie et ma boursse mal farsie.
	II
S ire cuens car conmandez; de moi uostre uolente. sire sil uous uient agre; un biau don car me donez. par courtoisie. car talent ai nen doutez mie. dera ler a ma mesnie. quant gi uo- is boursse desgarnie. ma fame ne me rit mie.	Sire cuens, car conmandez de moi vostre volenté. Sire, s?il vous vient a gré, un biau don car me donez par courtoisie! Car talent ai, n?en doutez mie, de raler a ma mesnie: quant g?i vois boursse desgarnie, ma fame ne me rit mie,
	III
A inz me dit sire engele; en quel terre auez este. qui nauez rienz con queste aual la uille. uez com uo stre male plie. ele est bien de uent farsie. honiz soit qui a enuie. destre en uostre conpa- ignie.	Ainz me dit: «Sire Engelé, en quel terre avez esté, qui n?avez rienz conquesté? [?] aval la ville. Vez com vostre male plie! Ele est bien de vent farsie! Honiz soit qui a envie d?estre en vostre compaignie!».
	IV

Q uant ie uieng a mon ostel. et ma fame aregar- de. derrier moi le sac enfle; et ie qui sui bien pare. dero be grise. sachiez quele a tost ius mise. la conoille sanz fa intise. ele me rit par franchi- se. ses deus braz au col me plie.	Quant je vieg a mon ostel et ma fame a regardé derrier moi le sac enflé et je, qui sui bien paré de robe grise, sachiez qu?ele a tost jus mise la conoille, sanz faintise: ele me rit par franchise, ses deus braz qu col me plie.
	V
M a fame ua destrousser; ma male sanz demorer. mon garcon ua abuurer; mon che- ual et conreer. ma pucele ua tuer deus chapons pour depor- ter. ala iansse alie ma fille maporte un pigne. en samai(n) par cortoisie. lors sui de mo(n) ostel sire. am(ou)lt grant ioie sanz ire.	Ma fame va destrousser ma male sanz demorer; mon garçon va abuvrer mon cheval et conreer; ma pucele va tüer deus chapons pour deporter a la janasse alie; ma fille m?aporte un pigne en sa main par cortoisie. Lors sui de mon ostel sire a moult grant joie sanz ire.

- letto 452 volte